

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
★	Rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 628/2000 av den 20 mars 2000 om att ändra förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i gemenskaperna	1
	Kommissionens förordning (EG) nr 629/2000 av den 24 mars 2000 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	2
	Kommissionens förordning (EG) nr 630/2000 av den 24 mars 2000 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2176/1999	4
	Kommissionens förordning (EG) nr 631/2000 av den 24 mars 2000 om anbud som lämnats för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2177/1999	5
	Kommissionens förordning (EG) nr 632/2000 av den 24 mars 2000 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris, inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2178/1999	6
	Kommissionens förordning (EG) nr 633/2000 av den 24 mars 2000 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2179/1999	7
	Kommissionens förordning (EG) nr 634/2000 av den 24 mars 2000 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2180/1999	8
★	Kommissionens förordning (EG) nr 635/2000 av den 24 mars 2000 om ändring av förordning (EG) nr 2571/97 om försäljningen av smör till sänkta priser och om beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel	9

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2000/239/EG:

- * Rådets beslut av den 13 mars 2000 om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, angående protokoll 2 till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet 11

Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, angående protokoll 2 till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet 12

Kommissionen

2000/240/EG:

- * Kommissionens beslut av den 22 december 1999 om den stödordning som Spanien har genomfört för finansieringen av rörligt kapital för jordbrukssektorn i Extremadura [delgivet med nr K(1999) 5201] 16

2000/241/EG:

Kommissionens beslut av den 16 mars 2000 om importlicenser för nötköttsprodukter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia [delgivet med nr K(2000) 742] 22

2000/242/EG:

- * Kommissionens beslut av den 24 mars 2000 om avslutande av antidumpningsförfarandet beträffande import av ferrokrom innehållande högst 0,5 viktprocent kol (ferrokrom med låg kolhalt) med ursprung i Ryska federationen och Republiken Kazakstan [delgivet med nr K(2000) 798] 23

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EKSG, EURATOM) nr 628/2000

av den 20 mars 2000

om att ändra förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i gemenskaperna

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 283 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag framlagt efter yttrande från Kommittén för tjänsteföreskrifter⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽²⁾,

med beaktande av domstolens yttrande⁽³⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

- (1) För att garantera lika behandling av konferenstolkar som anlitas av gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen bör dessa omfattas av samma rättsliga regler.

- (2) Därför bör samtliga konferenstolkar anställas som extraanställda enligt avdelning III i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande stycke skall läggas till artikel 78 i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna:

”Samma rekryterings- och lönevillkor som tillämpas för konferenstolkar som anställs av Europaparlamentet skall gälla för extraanställda som anställts av kommissionen som konferenstolkar för gemenskapsinstitutionernas och gemenskapsorganens räkning.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 mars 2000.

På rådets vägnar

J. GAMA

Ordförande

⁽¹⁾ EGT C 110, 21.4.1999, s. 13.

⁽²⁾ Yttrande avgivet den 7 maj 1999 (EGT C 279, 1.10.1999, s. 496).

⁽³⁾ Yttrande avgivet den 12 maj 1999.

⁽⁴⁾ Yttrande avgivet den 25 mars 1999.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 629/2000
av den 24 mars 2000
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2000.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 24 mars 2000 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	154,0
	204	119,9
	999	136,9
0707 00 05	052	109,0
	068	130,6
	628	146,6
	999	128,7
0709 10 00	220	309,8
	999	309,8
0709 90 70	052	111,3
	204	52,6
	628	113,7
	999	92,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	67,1
	204	37,8
	212	40,5
	220	28,2
	600	41,1
	624	53,6
	999	44,7
0805 30 10	052	33,7
	220	71,3
	600	65,2
	999	56,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	90,1
	388	84,5
	400	83,1
	404	85,6
	508	81,7
	512	81,4
	528	91,8
	720	56,6
	999	81,8
	0808 20 50	052
388		67,4
512		70,0
528		75,0
720		71,3
999		72,2

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2543/1999 (EGT L 307, 2.12.1999, s. 46). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 630/2000**av den 24 mars 2000****om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2176/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2176/1999 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽⁵⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris enligt KN-nummer 1006 30 67 avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 17 till och med den 23 mars 2000 fastställas till 269,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2176/1999.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2000.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 267, 15.10.1999, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 631/2000

av den 24 mars 2000

om anbud som lämnats för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris inom ramen för det anbuds-förfarande som avses i förordning (EG) nr 2177/1999

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 10.1 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2692/89 av den 6 september 1989 om tillämpningsföreskrifter för export av ris till Réunion ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1453/1999 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 9.1 i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2177/1999 ⁽⁵⁾ öppnades en anbudsinfordran för fastställandet av den subvention som skall utgå för leverans av ris till Réunion.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 9 i förordning (EEG) nr 2692/89 och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel

22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta att inte fullfölja anbuds-förfarandet.

- (3) Med hänsyn till de kriterier som föreskrivs i artiklarna 2 och 3 i förordning (EEG) nr 2692/89 är det inte nödvändigt att fastställa en maximisubvention.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förfarandet med de anbud som lämnats från och med den 20 till och med den 23 mars 2000 inom ramen för anbudsinfordran för fastställande av den subvention som skall utgå för leverans av långkornigt råris under KN-nummer 1006 20 98 avsett för Réunion, vilket avses i förordning (EG) nr 2177/1999, skall inte fullföljas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2000.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 261, 7.9.1989, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 167, 2.7.1999, s. 19.

⁽⁵⁾ EGT L 267, 15.10.1999, s. 7.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 632/2000**av den 24 mars 2000****om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris, inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2178/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2178/1999 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽⁵⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder i Europa, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 17 till och med den 23 mars 2000 fastställas till 180,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2178/1999.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2000.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 267, 15.10.1999, s. 10.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 633/2000

av den 24 mars 2000

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2179/1999

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2179/1999 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽⁵⁾ och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 17 till och med den 23 mars 2000 fastställas till 160,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2179/1999.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2000.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 267, 15.10.1999, s. 13.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 634/2000**av den 24 mars 2000****om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2180/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2180/1999 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽⁵⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsför-

farandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

- (3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 17 till och med den 23 mars 2000 fastställas till 163,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2180/1999.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2000.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 267, 15.10.1999, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 635/2000**av den 24 mars 2000****om ändring av förordning (EG) nr 2571/97 om försäljningen av smör till sänkta priser och om beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, särskilt artiklarna 10 och 15 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 2571/97⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 494/1999⁽³⁾ föreskrivs i artikel 3 a att de spårämnen kan användas som anges i bilaga II till den förordningen. Anledningen är att man skall kunna kontrollera att den slutliga användningen av produkterna följer föreskrifterna. Då vissa spårämnen sedan en tid inte längre används inom ramen för förordningen och det i bilaga II till förordningen även anges alternativa spårämnen, bör de berörda

spårämnena avskaffas så att kontrollerna kan förenklas genom en minskning av antalet spårämnen. Samma spårämnen granskas också med hänsyn till de senaste forskningsrönen på området.

- (2) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I bilaga II förordning (EG) nr 2571/97 skall punkt V utgå.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2000.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 59, 6.3.1999, s. 17.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 636/2000
av den 24 mars 2000
om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system B

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2190/96 av den 14 november 1996 om ändring av tillämpningsföreskrifterna i rådets förordning (EG) nr 2200/96 vad beträffar exportbidrag för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 298/2000⁽²⁾, särskilt artikel 5.5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 470/2000⁽³⁾, fastställs vägledande kvantiteter för vilka exportlicenser under system B, andra än de för vilka ansökning sker inom ramen för livsmedelshjälp, får utfärdas.
- (2) Enligt de uppgifter som i dag står till kommissionens förfogande riskerar den vägledande kvantiteten för äpplen som fastställs för innevarande exportperiod att

snart överskridas. Detta överskridande vore skadligt för systemet med exportbidrag för frukt och grönsaker.

- (3) För att underlätta denna situation bör de licensansökningar under system B avslås som berör äpplen som exporterats efter den 24 mars 2000. Detta bör gälla till och med slutet på innevarande exportperiod.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ansökningar om exportlicenser under system B för äpplen som har lämnats in i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 470/2000 och för vilka produkternas exportdeklaration har godkänts efter den 24 mars 2000 och före den 17 maj 2000 skall avslås.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2000.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 12.

⁽²⁾ EGT L 34, 9.2.2000, s. 16.

⁽³⁾ EGT L 57, 2.3.2000, s. 12.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 13 mars 2000

om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, angående protokoll 2 till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet

(2000/239/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Det har på ömsesidig basis förhandlats fram ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, angående protokoll 2 till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet⁽¹⁾ i syfte att förbättra handelsbestämmelserna och lösa vissa därmed sammanhängande problem.
- (2) De åtgärder som krävs för att genomföra detta beslut bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter⁽²⁾.
- (3) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, angående protokoll 2 till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet bifogas detta beslut.

Artikel 2

De åtgärder som krävs för att genomföra detta beslut skall antas i enlighet med det förvaltningsförfarande som avses i artikel 3.2.

Artikel 3

1. Kommissionen skall biträdas av den förvaltningskommitté för övergripande frågor rörande handel med bearbetade jordbruksprodukter som inte omfattas av bilaga II som avses i artikel 15 i rådets förordning (EG) nr 3448/93⁽³⁾.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara en månad.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som skall ha befogenhet att med bindande verkan för gemenskapen underteckna avtalet.

Artikel 5

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 13 mars 2000.

På rådets vägnar

J. PINA MOURA

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 300, 31.12.1972, s. 189.

⁽²⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ EGT L 318, 20.12.1993, s. 18. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2491/98 (EGT L 309, 19.11.1998, s. 28).

AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING

**mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan,
angående protokoll 2 till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Schweiziska
edsförbundet**

A. Skrivelse från gemenskapen

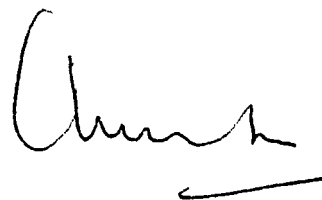
Bryssel den 17 mars 2000.

Jag kan bekräfta att Europeiska gemenskapen godkänner det bifogade justerade protokollet avseende ett antal ändringar av de importbestämmelser som gemenskapen respektive Schweiziska edsförbundet tillämpar på bearbetade jordbruksprodukter av vilka vissa omfattas av protokoll 2 till frihandelsavtalet från 1972. Dessa ändringar föregriper en omfattande översyn av protokoll nr 2 som skall inledas inom kort.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta den schweiziska regeringens godkännande av innehållet i denna skrivelse.

Med utmärkt högaktning

På Europeiska gemenskapens vägnar



JUSTERAT PROTOKOLL

I. Inledning

Ett antal möten har ägt rum mellan Europeiska kommissionens tjänstemän och tjänstemän från Schweiziska edsförbundet, i samband med en kraftig ökning av den schweiziska exporten av läskedrycker till Europeiska gemenskapen.

Vid dessa möten kom man överens om att inför sina respektive myndigheter lägga fram ett antal ändringar av de importbestämmelser som gemenskapen respektive Schweiziska edsförbundet tillämpar på bearbetade jordbruksprodukter av vilka vissa omfattas av protokoll 2 till frihandelsavtalet från 1972, och att uppmana myndigheterna att godta dessa ändringar.

Dessa ändringar träder i kraft den 1 april 2000. Vad beträffar Schweiz så kommer man i avvaktan av att de interna ratificeringsförfarandena för detta avtal slutförs att tillämpa avtalet provisoriskt från och med den 1 april 2000.

Beträffande läskedrycker kan båda parter före utgången av det andra året efter det att detta avtal träder i kraft besluta att förlänga de åtgärder som avses i avtalet i enlighet med bestämmelserna i frihandelsavtalet.

II. De schweiziska importbestämmelserna

- Schweiziska edsförbundet skall årligen öppna följande tullkvoter till förmån för Europeiska gemenskapen:

Tariffnr Schweiz	Varubeskrivning	Kvotmängd	Tillämplig tullsats
0505.1090	Fjädrar av sådana slag som används för stoppningsändamål samt dun, andra än råa, rengjorda	12 ton	Undantag
2202.1000	Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne	35 miljoner liter	Undantag
2202.9090	Andra alkoholfria drycker	13 miljoner liter	Undantag
2402.2020	Cigaretter innehållande tobak, med en styckvikt på högst 1,35 g	242 ton	Undantag
2403.1000	Röktobak, även innehållande tobaksersättning (oavsett mängden)	99 ton	Undantag

- Följande år kommer kvoterna att höjas med 10 %.

III. Gemenskapens importbestämmelser

- Gemenskapen skall årligen öppna följande tullkvoter till förmån för Schweiziska edsförbundet:

KN-nummer	Varubeskrivning	Kvotmängd	Tillämplig tullsats
1302 20 10	Pektinämnen, pektinater och pektater, torra	605 ton	Undantag
2101 11 11	Extrakter, essenser och koncentrat med en torrsubstans på basis av kaffe av minst 95 viktprocent	1 870 ton	Undantag

KN-nummer	Varubeskrivning	Kvotmängd	Tillämplig tullsats
2101 20 20	Extrakter, essenser och koncentrat av te eller matte	1 32 ton	Undantag
2106 90 92	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, inte innehållande mjölkfett, sackaros, isoglukos, druvsocker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 viktprocent mjölkfett, 5 viktprocent sackaros eller isoglukos, 5 viktprocent druvsocker eller stärkelse	935 ton	Undantag

2. Följande år kommer kvoterna att höjas med 10 %.

3. Läskedrycker:

- Gemenskapen skall öppna en årlig kvot för tullfri import från Schweiziska edsförbundet av varor enligt KN-nummer 2202 10 00 (vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne) och ex 2202 90 10 (andra drycker som innehåller socker); kvoten skall vara 75 miljoner liter.
- När det gäller import utanför denna kvot skall tullsatsen uppgå till 9,1 %.
- Om tullkvoten uttömts, skall den de påföljande åren ökas med 10 % årligen. Om kvoten inte har uttömts skall frihandel åter gälla för läskedrycker enligt den första strecksatsen.

IV. I fråga om ursprungsregler skall bestämmelserna i protokoll 3 till frihandelsavtalet mellan Schweiz och Europeiska gemenskapen tillämpas.

B. Skrivelse från Schweiz

Bryssel den 17 mars 2000.

Jag har mottagit Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

"Jag kan bekräfta att Europeiska gemenskapen godkänner det bifogade justerade protokollet avseende ett antal ändringar av de importbestämmelser som gemenskapen respektive Schweiziska edsförbundet tillämpar på bearbetade jordbruksprodukter av vilka vissa omfattas av protokoll 2 till frihandelsavtalet från 1972. Dessa ändringar föregriper en omfattande översyn av protokoll nr 2 som skall inledas inom kort.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta den schweiziska regeringens godkännande av innehållet i denna skrivelse."

Jag kan bekräfta att min regering godkänner innehållet i Er skrivelse och det datum som föreslås för ändringarnas ikraftträdande.

Med utmärkt högaktning

På Schweiziska edsförbundets regerings vägnar



KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 22 december 1999

om den stödordning som Spanien har genomfört för finansieringen av rörligt kapital för jordbrukssektorn i Extremadura

[delgivet med nr K(1999) 5201]

(Endast den spanska texten är giltig)

(2000/240/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

efter att i enlighet med nämnda artikel ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

- (1) Förordning nr 35/1993 av den 13 april, utfärdad av den regionala ledningen i Extremadura, om finansieringen av rörligt kapital för jordbrukssektorn i Extremadura, offentliggjordes i Extremaduras officiella tidning (*Diario Oficial de Extremadura*) ⁽²⁾.
- (2) Kommissionen, som inte hade underrättats om det statliga stödet av de spanska myndigheterna i enlighet med artikel 88.3 i fördraget, sände den 8 februari 1999 en skrivelse till de spanska myndigheterna med begäran om att de skulle bekräfta att stödet existerade och när det hade trätt i kraft.
- (3) Genom en skrivelse av den 26 februari 1999 lämnade Spaniens ständiga representation vid Europeiska unionen de upplysningar som kommissionen hade begärt i sin skrivelse av den 8 februari 1999.
- (4) Genom en skrivelse av den 4 juni 1999 underrättade kommissionen Spanien om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i fördraget avseende

denna stödordning. I denna skrivelse uppmanade kommissionen Spanien att inkomma med synpunkter.

- (5) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽³⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödordningen i fråga.
- (6) Spanien lämnade sina synpunkter genom en skrivelse av den 19 juli 1999.
- (7) Kommissionen har inte mottagit några synpunkter från berörda parter.
- (8) I förordning nr 35/1993 fastställs finansieringsriktlinjer för ett regleringsår i taget. Syftet med finansieringen är att tillhandahålla kapital för utveckling av jordbruks- och livsmedelsnäringen i Extremadura.
- (9) Stödmottagarna är jordbrukare i Extremadura, jordbrukskooperativ och andra sammanslutningar samt lokala jordbruksindustrier som tecknar avtal med jordbrukare och uppfödare i Extremadura om leverans av råvaror för industriell bearbetning.
- (10) Stödet beviljas i form av räntesubventionerade krediter med en löptid på högst ett år och stödets storlek varierar beroende på mottagare.

II. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

⁽¹⁾ EGT C 225, 7.8.1999, s. 6.

⁽²⁾ *Diario Oficial de Extremadura* nr 45 av den 15 april 1993, s. 1027.

⁽³⁾ Se fotnot 1.

- (11) Innehavare av jordbruksföretag kan få en räntesubvention på upp till 5 punkter förutsatt att de utövar jordbruk som huvudsyssla, medan övriga kan få upp till 4 punkter. I fall av medfinansiering av gemenskapen eller staten måste mottagaren betala en ränta på minst 6 % (4 % för jordbrukare med jordbruk som huvudsyssla).
- (12) Kooperativ och andra sammanslutningar kan få en subvention på 1 punkt för anskaffning av material (med ytterligare 0,5 punkter för anskaffning av certifierade plantor och frön och ytterligare 0,5 för anskaffning av enkomponentsgödning). Subventionen kan uppgå till 5 punkter när det gäller krediter relaterade till driftsfonder avsedda för betalningar under regleringsåret till de jordbrukare som är medlemmar.
- (13) Industrier kan få en subvention på upp till 5 punkter när det gäller krediter avsedda för anskaffning av råvaror förutsatt att anskaffningen sker genom avtal som tecknats med jordbrukare inom de sektorer som varje år fastställs genom en regional förordning. Industrin kan även få subvention för krediter avsedda för allmän finansiering av driftsfonder inom de sektorer som fastställs varje år genom en regional förordning.
- (14) I förordningen av den 29 september 1998, utfärdad av de regionala myndigheternas avdelning för jordbruk och handel i Extremadura (la Consejería de Agricultura y Comercio de la Junta de Extremadura),⁽⁴⁾ fastställs följande produkter för regleringsåret 1997/1998: torkade fikon och fikonpasta, paprika avsedd för tillverkning av paprikapulver, iberiska svin, oliver för tillverkning av olivolja och tomater för torkning (andra ändamål än tomatpulver). Krediterna räntesubventioneras med 5 punkter och stödets varaktighet är högst ett år. Som räntesats för krediterna används den officiella räntesatsen (interbankräntan mellan spanska handelsbanker MIBOR) för 365 dagar plus en punkt.
- (15) För jordbrukare baserar sig maximistödet på vissa maximibelopp per hektar, per produkt och per antal djur. För kooperativ gäller en maximigräns som bestäms efter de tre senaste årens genomsnitt för materialanskaffningar plus 10 %, och för industrier bestäms maximistödet efter kreditbeloppet.
- (16) Stödordningen har en årsbudget på 107 miljoner pesetas och obegränsad varaktighet.
- (17) I sin skrivelse av den 4 juni 1999 underrättade kommissionen Spanien om att denna stödordning (med undantag av stöd beviljade före den 30 juni 1998 till jordbrukare, kooperativ och andra sammanslutningar) inte verkar uppfylla kraven för att omfattas av något av

undantagen enligt artikel 87.3 i fördraget. I fråga om stöd som beviljats före den 30 juni 1998 till jordbrukare, kooperativ och andra sammanslutningar underrättade kommissionen Spanien om att dessa stöd kunde omfattas av undantaget enligt artikel 87.3 c eftersom det gällde stöd avsedda att underlätta sektorns utveckling.

III. KOMMENTARER FRÅN SPANIEN

- (18) Spanien anser i sina synpunkter att stödordningen i fråga utgör en allmän stödram i form av subventionerade krediter för ett regleringsår i taget, krediter som inte beviljas selektivt utan för hela jordbrukssektorn i Extremadura. Stödordningen tillämpas årsvis genom en regional förordning där det fastställs vilka sektorer som är mindre gynnade i förhållande till de övriga. Stödet underställs villkor om att säljaren och köparen tecknar ett avtal enligt en modell som har godkänts av jordbruksministeriet. Genom avtalet garanteras producenterna ett minimipris som är högre än marknadspriset och bearbetningsindustrin garanteras leverans av råvaror som uppfyller vissa minimikrav gällande kvaliteten.
- (19) De sektorer som prioriteras är sådana vars produkter har en lokal eller regional identitet, eller särskilda egenskaper vad beträffar produktions- eller bearbetningsmetod. På grund av stödets specifika karaktär kan det inte påverka den fria konkurrensen i gemenskapens handel med andra produkter, eftersom stödåtgärderna har en regional omfattning.
- (20) Tillämpningen av förordning 35/1993 om finansieringen av rörligt kapital för jordbrukssektorn i Extremadura har upphävts tills vidare och man planerar att ersätta den med en annan förordning som är bättre anpassad till meddelandet från kommissionen om statliga stödåtgärder i form av kortfristiga krediter med subventionerad ränta inom jordbruket (driftskrediter)⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾.

IV. BEDÖMNING AV STÖDET

Artikel 87.1 i fördraget

- (21) I artikel 36 i fördraget föreskrivs att bestämmelserna i fördragets kapitel om konkurrensregler skall tillämpas på produktion av och handel med jordbruksprodukter endast i den mån rådet beslutar detta.
- (22) När det gäller stöd för de jordbruksprodukter som uppräknas i bilaga I till fördraget och som inte omfattas av den gemensamma organisationen av marknaden (potatis av annat slag än stärkelsepotatis, hästkött, honung, kaffe, vinalkohol, ättiksprit och kork) tillämpas bestämmelserna i rådets förordning nr 26 om tillämpning av vissa konkurrensregler på produktion och handel med jordbruksvaror⁽⁷⁾, ändrad genom förordning nr 49⁽⁸⁾. De enda tillämpliga bestämmelserna återfinns i fördragets artikel 88.1 och 88.3 första meningen. Därför kan kommissionen endast lägga fram synpunkter.

⁽⁵⁾ EGT C 44, 16.2.1996, s. 2.

⁽⁶⁾ Genom en skrivelse av den 4 juli 1997 underrättade kommissionen medlemsstaterna om sitt beslut att tillfälligt upphäva tillämpningen av meddelandet och genom en skrivelse av den 19 december 1997 underrättade kommissionen medlemsstaterna om att tillämpningen skulle återupptas den 30 juni 1998.

⁽⁷⁾ EGT 30, 20.4.1962, s. 993/62.

⁽⁸⁾ EGT 53, 1.7.1962, s. 1571/62.

⁽⁴⁾ *Diario Oficial de Extremadura* nr 114, 6 oktober 1998, s. 7412.

- (23) Alla övriga jordbruksprodukter i bilaga I till fördraget omfattas av gemensamma marknadsordningar. I förordningarna om inrättandet av sådana marknadsordningar föreskrivs att artiklarna 87, 88 och 89 i fördraget skall tillämpas när det gäller produktion av och handel med sådana produkter.
- (24) Enligt artikel 87.1 i fördraget är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den gemensamma marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna.
- (25) Handeln mellan gemenskapen och Spanien är betydande. Spanien importerar 10 290 178 ton från de övriga medlemsstaterna och exporterar 12 648 802 ton till dem. För Spanien uppgår värdet på denna handel till 6 810 477 000 euro i fråga om importen och 10 308 134 000 euro i fråga om exporten ⁽⁹⁾.
- (26) De granskade åtgärderna kan påverka handeln med jordbruksprodukter mellan medlemsstaterna, eftersom handeln påverkas av stöd som gynnar aktörerna i en viss medlemsstat jämfört med aktörerna i övriga medlemsstater. De berörda åtgärderna har en direkt och omedelbar inverkan på produktionskostnaderna för de spanska företag som producerar och bearbetar jordbruksprodukter. Stödmottagarna får därför en ekonomisk fördel jämfört med företagen i andra medlemsstater, som inte har tillgång till motsvarande stöd. Stöden medför därför att konkurrensen snedvrider eller hotar att snedvridas.
- (27) Med beaktande av ovanstående måste stöden i fråga anses utgöra statligt stöd enligt kriterierna i artikel 87.1 i fördraget.
- Undantag som kan beviljas enligt artikel 87 i fördraget**
- (28) Principen om oförenlighet enligt artikel 87.1 i fördraget medger dock vissa undantag.
- (29) I det aktuella fallet är det uppenbart att undantagen enligt artikel 87.2 inte kan tillämpas. Å andra sidan har de spanska myndigheterna heller inte åberopat dessa undantag.
- (30) Undantagen enligt artikel 87.3 i fördraget måste tolkas strikt när det gäller granskning av en regional eller sektoriell stödordning eller varje annat individuellt fall där allmänna stödordningar tillämpas. Undantag kan endast beviljas när kommissionen kommer fram till att stödet är nödvändigt för att uppnå något av de mål som avses i undantagen. Att tillåta att stöd som inte uppfyller detta krav omfattas av de nämnda undantagen kan jämföras med att tillåta att handeln mellan medlemsstaterna påverkas i negativ riktning och konkurrensen snedvrider, utan att detta motiveras av det gemensamma intresset. Det skulle också innebära att aktörerna i vissa medlemsstater får otillbörliga fördelar.
- (31) Kommissionen anser att stöden i fråga inte var avsedda som regionalstöd för att genomföra nya investeringar eller skapa sysselsättning, eller som allmän kompensation för de infrastrukturella brister som regionens alla företag har, utan att stöden var avsedda som driftsstöd för jordbrukssektorn. Stöden har sålunda synnerligen sektoriell karaktär och måste därför bedömas med utgångspunkt från artikel 87.3 c i fördraget.
- (32) Enligt artikel 87.3 c kan stöd för att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner, när det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset, vara förenligt med den gemensamma marknaden.
- (33) Stödordningen måste bedömas särskilt mot bakgrund av denna bestämmelse.
- (34) Stöden i fråga har formen av räntesubventionerade krediter med en löptid som inte överstiger ett regleringsår. Kommissionen godkänner denna typ av stöd med hänvisning till att det gäller åtgärder för att främja utvecklingen inom sektorn, dvs. åtgärder som omfattas av artikel 87.3 c, förutsatt att stöden överensstämmer med meddelandet från kommissionen om statliga stödåtgärder i form av kortfristiga krediter med subventionerad ränta inom jordbruket (driftskrediter).
- (35) Stödet måste ges till alla jordbruksaktörer på ett icke-diskriminerande sätt oberoende av för vilken typ av jordbruksverksamhet (eller verksamheter) aktören har behov av kortfristiga krediter. Vissa verksamheter eller aktörer kan dock uteslutas under förutsättning att medlemsstaten kan visa att alla uteslutningar berättigas av att de som uteslutits verkligen har avsevärt mindre problem med att få kortfristiga krediter än vad som är fallet för den övriga delen av jordbruksekonomin.
- (36) Stödet måste begränsas till vad som är strikt nödvändigt för att kompensera för nackdelar inom jordbruket. En medlemsstat som vill bevilja subventionerade krediter skall kvantifiera dessa nackdelar enligt en metod som den anser lämplig, men hela tiden inskränka sig till skillnaden mellan den räntesats som beviljas en typisk aktör inom jordbrukssektorn och den räntesats som betalas av aktörer inom medlemsstatens övriga näringsgrenar för kortfristiga krediter på liknande belopp som inte är förknippade med investeringar. Genom en skrivelse av den 19 december 1997 förtydligade kommissionen för medlemsstaterna att den enda möjliga tolkningen är att offentligt finansierade räntesubventioner för kortfristiga krediter till jordbruket inte får överskrida den ovan nämnda skillnaden.

⁽⁹⁾ Källa: Eurostat 1998.

- (37) Omfattningen av de subventionerade krediter som beviljas en viss förmånstagare får inte överstiga det likviditetsbehov som uppkommer av att produktionskostnaderna skall betalas innan intäkterna av försäljningen av produktionen erhållits.
- (38) Fram till den tidpunkt då kommissionen på nytt började tillämpa det nämnda meddelandet av den 30 juni 1998⁽¹⁰⁾ godkände kommissionen i regel stöd som beviljades i form av en reducerad räntesats för kortfristiga krediter, förutsatt att dessa hade en maximal löptid på ett år, att de inte beviljades för en enda produkt och att de inte gällde en enda verksamhet⁽¹¹⁾.
- (39) För att bedöma förordningen i fråga måste man därför skilja mellan perioden före och perioden efter den 30 juni 1998.
- (40) I fråga om perioden före den 30 juni 1998 finns det även skäl att göra en åtskillnad mellan stödmottagarna.
- (41) För stöd som beviljas jordbrukare, kooperativ och andra sammanslutningar gäller de kriterier som kommissionen tillämpar på denna typ av stöd. Det gäller särskilt stöd i form av reducerad räntesats för kortfristiga krediter som har en löptid på högst ett år och som dessutom inte beviljas för en enda produkt eller en enda verksamhet. Kommissionen underrättade därför Spanien genom en skrivelse av den 4 juni 1999 om att dessa stöd kan omfattas av undantaget i artikel 87.3 c eftersom de kan anses som åtgärder avsedda att främja utvecklingen av sektorn.
- (42) De stöd som beviljades till industrierna hade formen av reducerad räntesats för kortfristiga krediter med en löptid på högst ett år. Dessa stöd var inte begränsade till en enda produkt eller en enda verksamhet, och uppfyller därför de kriterier som kommissionen tillämpade på denna typ av stöd före den 30 juni 1998. Stöden beviljades dock bara till industrier som hade tecknat avtal med jordbrukare och djuruppfödare i Extremadura om anskaffning av råvaror för industriell bearbetning. En sådan avgränsning innebär begränsning av den fria rörligheten för varor mellan medlemsstaterna. Avgränsningen står i strid med artikel 28 i fördraget eftersom industrier som använder råvaror från andra medlemsstater inte kan dra nytta av dessa stöd. Den medför en begränsning av importen av varor från andra medlemsstater, eftersom de stödmottagande industrierna i Extremadura inte skaffar importvaror. Stöden kan därför påverka handelsvillkoren på ett sätt som strider mot det gemensamma intresset, och omfattas därför inte av något av undantagen enligt artikel 87.3 i fördraget.
- (43) När det gäller perioden efter den 30 juni 1998 tillämpas meddelandet från kommissionen om statliga stödåtgärder i form av kortfristiga krediter med subventionerad ränta inom jordbruket på dessa stöd.
- (44) De beviljade stöden uppfyller inte de kriterier som fastställs i meddelandet från kommissionen, särskilt kriterierna om att stödet skall beviljas på ett icke-diskriminerande sätt till alla aktörer inom jordbrukssektorn, att stödet skall begränsa sig till vad som är strikt nödvändigt för att kompensera för nackdelar inom jordbruket och att omfattningen av de subventionerade krediter som beviljas en viss förmånstagare inte får överstiga det likviditetsbehov som uppkommer av att produktionskostnaderna skall betalas innan intäkterna av försäljningen av produktionen erhållits.
- (45) Stödet beviljas inte utan diskriminering till alla aktörer inom jordbrukssektorn. De spanska myndigheterna konstaterar i sina synpunkter att stödordningen genomförs årsvis genom en förordning där det fastställs vilka jordbrukssektorer som är mindre gynnade i jämförelse med de övriga och som därför kan få stöd.
- (46) Stödet begränsar sig inte till vad som är absolut nödvändigt för att kompensera för nackdelar inom jordbruket. Tvärtom, krediternas räntesubventioner, 0,5–5 %, fastställs i förordningen på ett sätt som innebär diskriminering mellan olika slags stödmottagare.
- (47) Stödordningen innehåller ingen som helst mekanism för att se till att omfattningen av de subventionerade krediter som beviljas en viss förmånstagare inte överstiger det likviditetsbehov som uppkommer av att produktionskostnaderna skall betalas innan intäkterna av försäljningen av produktionen erhållits.
- (48) Dessutom, när det gäller stöd till industrierna för bearbetning av jordbruksvaror i Extremadura, tillämpas även det som anges i punkt 42 när det gäller kravet om att teckna avtal om anskaffning av råvaror med regionens producenter.
- (49) Stöden måste därför betraktas som driftsstöd, som är oförenliga med den gemensamma marknaden. Sådana stöd har ingen varaktig inverkan på den berörda sektorns utveckling, eftersom den omedelbara effekten upphör i och med att åtgärden upphör. (Se förstainstansrättens dom av den 8 juni 1995 i mål T-459/93, Siemens SA mot kommissionen⁽¹²⁾). Den direkta följden av stöden är att stödmottagarnas villkor förbättras när det gäller produktion och försäljning av produkter, något som inte gäller för de aktörer som inte får något jämförbart stöd (både nationellt och i de övriga medlemsstaterna).
- (50) Därför kan stödordningen i fråga, med undantag av stöd som beviljades före den 30 juni 1998 till jordbrukare, kooperativ och till andra sammanslutningar, inte omfattas av något av undantagen enligt artikel 87.3 i fördraget.

⁽¹⁰⁾ Se fotnot 5.

⁽¹¹⁾ Tidigare fall: stöd nr N 603/93, N 377/91, N 29/91, N 394/92, NN 90/93, N 109/94, N 768/93, N 423/93, N 218/93, N 108/92, N 598/93 och N 644/92.

⁽¹²⁾ REG 1995, s. II-1675.

- (51) Man bör dock beakta att de stöd som beviljades för jordbruksprodukter enligt fördragets bilaga I (med undantag av stöd för potatis av annat slag än stärkelsepotatis, hästkött, honung, kaffe, vinalkohol, ättiksprit och kork) hänför sig till varor som omfattas av en gemensam organisation av marknaden och att medlemsstaterna har begränsade möjligheter när det gäller att ingripa i dessa marknadsordningar eftersom de uteslutande lyder under gemenskapens behörighet. I enlighet med domstolens fasta rättspraxis (se bl. a. domen av den 26 juni 1979 i mål 177/78, *Pigs and Bacon mot Mc Carren* ⁽¹³⁾), bör de gemensamma organisationerna av marknaden betraktas som fullständiga och uttömmande system, som utesluter alla möjligheter för medlemsstaterna att vidta åtgärder som innebär undantag från eller som strider mot dessa bestämmelser. Stöden måste därför anses bryta mot reglerna för de gemensamma organisationerna av marknaderna och därmed stå i strid med gemenskapsreglerna.

Slutsats

- (52) Med beaktande av ovanstående och av tillämpliga gemenskapsregler, och vad beträffar undantagen enligt artikel 87.3 a och 87.3 c gällande stöd avsedda att främja eller underlätta den ekonomiska utvecklingen av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner, anser kommissionen att de stöd som beviljades före den 30 juni 1998 till industrier samt de stöd som beviljades jordbruk, kooperativ och andra jordbrukssammanslutningar samt industrier efter den 30 juni 1998, kan påverka handelsvillkoren på ett sätt som strider mot det gemensamma intresset. Särskilt de stöd som beviljades efter den 30 juni 1998 överensstämmer inte med meddelandet från kommissionen om statliga stödåtgärder i form av kortfristiga krediter med subventionerad ränta inom jordbruket (driftskrediter).
- (53) Därför måste dessa stöd (med undantag av stöden för potatis av annat slag än stärkelsepotatis, hästkött, honung, kaffe, vinalkohol, ättiksprit och kork) anses bryta mot reglerna för de gemensamma organisationerna av marknaden. Dessutom står de stöd som beviljats till jordbruksindustrierna i strid med artikel 28 i fördraget.
- (54) Sålunda kan dessa stöd, som måste anses utgöra driftsstöd som är oförenliga med den gemensamma marknaden och som bryter mot gemenskapsreglerna, inte omfattas av något av undantagen enligt artikel 87.3 i fördraget.
- (55) De stöd som beviljades före den 30 juni 1998 till industrierna och de stöd som beviljades efter den 30 juni 1998 (med undantag av motsvarande stöd för potatis av annat slag än stärkelsepotatis, hästkött, honung, kaffe, vinalkohol, ättiksprit och kork) är, av ovan anförda skäl, oförenliga med den gemensamma marknaden, eftersom de omfattas av bestämmelserna i artikel 87.1 i fördraget utan att omfattas av något av undantagen enligt artikel 87.2 och 87.3.
- (56) De stöd som beviljades före den 30 juni 1998 till industrierna och de stöd som beviljades efter den 30 juni 1998 (med undantag av motsvarande stöd för potatis av annat slag än stärkelsepotatis, hästkött, honung, kaffe, vinalkohol, ättiksprit och kork) är, av ovan anförda skäl, oförenliga med den gemensamma marknaden, eftersom de omfattas av bestämmelserna i artikel 87.1 i fördraget utan att omfattas av något av undantagen enligt artikel 87.2 och 87.3.
- (57) I fall där stöden är oförenliga med den gemensamma marknaden skall kommissionen utnyttja den möjlighet som tillkommit genom domstolens dom av den 12 juli 1973 i mål 70/72, kommissionen mot Tyskland ⁽¹⁴⁾, bekräftad genom domarna av den 24 februari 1987 i mål 310/85, *Deufil mot kommissionen* ⁽¹⁵⁾, och av den 20 september 1990 i mål C-5/89, kommissionen mot Tyskland ⁽¹⁶⁾, och ålägga medlemsstaten att av stödmottagarna återkräva hela det stödbelopp som har beviljats olagligt. Denna förpliktelse gällande återkrav återfinns även i artikel 14.1 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i fördraget ⁽¹⁷⁾ (numera artikel 88). En sådan återbetalning är nödvändig för att återställa den tidigare situationen och upphäva alla ekonomiska fördelar som stödmottagarna otillbörligen har åtnjutit från det att stödet beviljades dem.
- (58) Vad beträffar stöd för potatis av annat slag än stärkelsepotatis, hästkött, honung, kaffe, vinalkohol, ättiksprit och kork, rekommenderar kommissionen att den spanska regeringen upphäver stöden.
- (59) De övriga stöd som beviljades före den 30 juni 1998 till industrierna och stöden som beviljades efter detta datum till jordbrukare, kooperativ, övriga jordbrukssammanslutningar och till industrierna bör återbetalas i sin helhet.
- (60) Återbetalningen av stöden skall ske i enlighet med förfarandena i spansk lagstiftning. Det stöd som skall återkrävas skall innefatta ränta som löper från den dag stödet stod till stödmottagarnas förfogande till den dag det har återbetalats. Räntan skall beräknas på grundval av marknadsräntan och som referens skall användas den ränta som används vid beräkningen av bidragsekvivalenten inom ramen för regionalstöd ⁽¹⁸⁾.

V. SLUTSATSER

- (55) De stöd som är föremål för detta beslut anmäldes inte till kommissionen i enlighet med artikel 88.3 i fördraget. Stöden är därför olagliga, eftersom de beviljades innan kommissionen hade yttrat sig om deras förenlighet med den gemensamma marknaden.

- (61) Föreliggande beslut föregriper inte de slutsatser som kommissionen eventuellt kommer att dra när det gäller finansieringen av den gemensamma jordbrukspolitikens genom Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ).

⁽¹⁴⁾ Rec. 1973, s. 813.

⁽¹⁵⁾ Rec. 1987, s. 901.

⁽¹⁶⁾ Rec. 1990, s. I-3437.

⁽¹⁷⁾ EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽¹⁸⁾ EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.

⁽¹³⁾ Rec. 1979, s. 2161.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De stöd som före den 30 juni 1998 beviljades industrierna för bearbetning av jordbruksvaror och de stöd som efter den 30 juni 1998 beviljades jordbrukare, kooperativ och övriga sammanslutningar samt industrin, inom ramen för den stödordning som Spanien har genomfört med stöd av förordning 35/1993 av den 13 april, utfärdad av den regionala ledningen i Extremadura, om finansieringen av rörligt kapital för jordbrukssektorn i Extremadura, med undantag av motsvarande stöd för potatis av annat slag än stärkelsepotatis, hästkött, honung, kaffe, vinalkohol, ättiksprit och kork, är oförenliga med den gemensamma marknaden.

Artikel 2

Spanien skall upphäva den stödordning som avses i artikel 1.

Artikel 3

1. Spanien skall vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att från stödmottagarna återkräva det stöd som avses i artikel 1 och som olagligen redan utbetalats till stödmottagarna.

2. Återkravet skall ske utan dröjsmål och i enlighet med förfarandena i nationell lagstiftning, förutsatt att dessa förfaranden gör det möjligt att omedelbart och effektivt verkställa detta beslut. Det stöd som skall återkrävas skall innefatta ränta som löper från den dag stödet stod till stödmottagarnas förfogande till den dag det har återbetalats. Räntan skall beräknas på grundval av den referensränta som används vid beräkningen av bidragsekvivalenten inom ramen för regionalstöd.

Artikel 4

Spanien skall inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att följa beslutet.

Artikel 5

Detta beslut riktar sig till Konungariket Spanien.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 16 mars 2000

om importlicenser för nötköttsprodukter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia

[delgivet med nr K(2000) 742]

(2000/241/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
 DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1706/98 av den 20 juli 1998 om den ordning som skall gälla för jordbruksprodukter och varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter med ursprung i stater i Afrika, Västindien eller Stillahavsområdet (AVS) och om upphävande av förordning (EEG) nr 715/90⁽¹⁾, särskilt artikel 30 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1918/98 av den 9 september 1998 om fastställande av tillämpningsföreskrifter inom sektorn för nötkött för rådets förordning (EG) nr 1706/98 om de bestämmelser som gäller för jordbruksprodukter och vissa varor som framställs genom förädling av jordbruksprodukter som har sitt ursprung i Afrika, Västindien eller Stillahavsområdet (AVS) och om upphävande av förordning (EG) nr 589/96⁽²⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom artikel 1 i förordning (EG) nr 1918/98 är det möjligt att utfärda importlicenser för nötköttsprodukter. Importen får dock inte överstiga de kvantiteter som är fastställda för vart och ett av dessa exporterande tredje länder.
- (2) De licensansökningar som ingivits från och med den 1 mars till och med den 10 mars 2000, uttryckta i urbenat kött, i enlighet med förordning (EG) nr 1918/98, överstiger för produkter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia inte de tillgängliga kvantiteterna för dessa länder. Det är därför möjligt att utfärda importlicenser för de kvantiteter som det har ansökts om licens för.
- (3) De kvantiteter för vilka det kan ansökas om licenser från och med 1 april 2000 bör fastställas inom ramarna för den totala kvantiteten på 52 100 ton.
- (4) Det bör understrykas att detta beslut inte påverkar rådets direktiv 72/462/EEG av den 12 december 1972 om hälsoproblem och problem som rör veterinärbesiktning vid import från tredje land av nötkreatur, får och getter,

svin och färskt kött eller köttprodukter⁽³⁾, senast ändrat genom direktiv 97/79/EG⁽⁴⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande medlemsstater skall den 21 mars 2000 utfärda importlicenser för nötköttsprodukter, uttryckta i urbenat kött, med ursprung i vissa AVS-stater, för nedanstående kvantiteter och ursprungsländer:

Tyskland

- 280 ton med ursprung i Botswana
- 125 ton med ursprung i Namibia

Förenade kungariket

- 300 ton med ursprung i Botswana
- 550 ton med ursprung i Namibia
- 80 ton med ursprung i Swaziland.

Artikel 2

Licensansökningar kan, i enlighet med artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1918/98, inges under loppet av de tio första dagarna i april 2000 för följande kvantiteter urbenat kött:

— Botswana:	17 236 ton
— Kenya:	142 ton
— Madagaskar:	7 579 ton
— Swaziland:	3 198 ton
— Zimbabwe:	7 720 ton
— Namibia:	11 724 ton.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 mars 2000.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 215, 1.8.1998, s. 12.

⁽²⁾ EGT L 250, 10.9.1998, s. 16.

⁽³⁾ EGT L 302, 31.12.1972, s. 28.

⁽⁴⁾ EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 24 mars 2000

om avslutande av antidumpningsförfarandet beträffande import av ferrokrom innehållande högst 0,5 viktprocent kol (ferrokrom med låg kolhalt) med ursprung i Ryska federationen och Republiken Kazakstan

[delgivet med nr K(2000) 798]

(2000/242/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
 DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 905/98 ⁽²⁾ särskilt artikel 9 och artikel 11.2 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖRFARANDE

1. Gällande åtgärder

- (1) Genom förordning (EEG) nr 2717/93 ⁽³⁾ införde rådet en slutgiltig antidumpningstull på 0,31 ecu per kg netto för import av ferrokrom innehållande högst 0,5 viktprocent kol med ursprung i Kazakstan, Ryssland och Ukraina.

2. Begäran om översyn

- (2) Efter offentliggörandet i april 1998 av ett tillkännagivande om att giltighetstiden snart skulle löpa ut för de gällande åtgärderna ⁽⁴⁾ tog kommissionen emot en begäran om en översyn av antidumpningsåtgärderna för import av ferrokrom med låg kolhalt med ursprung i Kazakstan och Ryssland, vilken ingivits av Comité de Liaison des Industries de Ferro-Alliages (CLIFA eller Euroalliages) för den ende gemenskapstillverkaren av den berörda produkten (nedan kallad den begärande gemenskapstillverkaren).
- (3) Grunden för begäran var att dumpning och skada för gemenskapsindustrin sannolikt skulle fortsätta eller återkomma om åtgärderna upphörde att gälla. Den bevisning som begäran innehöll ansågs tillräcklig för att berättiga att en översyn inleddes. Efter samråd med rådgivande kommittén tillkännagav kommissionen den

2 oktober 1998 att en undersökning inletts ⁽⁵⁾ i enlighet med artikel 11.2 i förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad grundförordningen).

3. Undersökning

- (4) Kommissionen underrättade officiellt den begärande gemenskapstillverkaren, exporterande tillverkare och importörer som man visste var berörda samt deras intresseorganisationer, företrädare för de exporterande länderna, slutanvändare som man visste var berörda samt deras intresseorganisationer om inledandet av översynen.

Berörda parter gavs tillfälle att skriftligen lämna sina synpunkter och begära att bli hörda inom den tidsfrist som angavs i tillkännagivandet om inledandet.

- (5) Kommissionen skickade frågeformulär till alla parter som man visste var berörda. Dessutom underrättades en tillverkare i Zimbabwe, som valts som jämförbart land, om inledandet och ett frågeformulär skickades till denne tillverkare. Kommissionen erhöll svar på frågorna i frågeformuläret från den begärande gemenskapstillverkaren, alla tre ryska exporterande tillverkare, den zimbabwiska tillverkaren, en närstående importör, två icke närstående importörer och tre användare av den berörda produkten. En intresseorganisation för användare lämnade sina synpunkter skriftligen och ytterligare två användare tillhandahöll viss information, även om de inte besvarade frågeformulären. Inga svar mottogs från de kazakstanska tillverkarna. Alla parter som begärde att bli hörda beviljades detta.
- (6) Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter som den bedömde vara nödvändiga för att fastställa sannolikheten för fortsatt eller återkommande skadevållande dumpning och gemenskapens intresse. Kontrollbesök gjordes på plats hos följande företag:

Gemenskapens tillverkare

— Elektrowerk Weisweiler GmbH, Eschweiler-Weisweiler, Tyskland

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 128, 30.4.1998, s. 18.

⁽³⁾ EGT L 246, 2.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT C 100, 2.4.1998, s. 6.

⁽⁵⁾ EGT C 303, 2.10.1998, s. 4.

Tillverkare i jämförbart land

— Zimbabwe Alloys Limited, Harare, Zimbabwe

Icke närstående importörer

— Nococarbon, Rotterdam, Nederländerna

— Syncret B.V., Rotterdam, Nederländerna

Användare

— AB Sandvik Steel, Sandviken, Sverige

— Acciaierie Venete SPA, Padua, Italien

— ALZ N.V., Gent, Belgien

- (7) Undersökningen av sannolikheten för att dumpningen skulle fortsätta eller återkomma grundade sig på uppgifter avseende perioden 1 januari 1998 – 30 september 1998 (nedan kallad undersökningsperioden).

B. PRODUKT SOM ÄR FÖREMÅL FÖR UNDERSÖKNING OCH LIKADAN PRODUKT

1. Produkt som är föremål för undersökning

- (8) Den produkt som är föremål för undersökning är ferrokrom innehållande högst 0,5 viktprocent kol (nedan kallad ferrokrom med låg kolhalt). Den är en legering av järn och krom som erhålls genom reducering av krommalm med kisel eller kol i en elektrisk ugn. Den framställs i en process i två faser (ibland tre faser) och halten av krom i legeringen varierar beroende på vilken typ av malm som använts. Halten av kol avgörs av de material som tillförs under den andra fasen av produktionsprocessen och kan variera betydligt. Det finns två kvaliteter av ferrokrom med låg kolhalt: en normal kvalitet med en kolhalt på mer än 0,05 %, men mindre än eller lika med 0,5 %, och en specialkvalitet med en kolhalt på mindre än eller lika med 0,05 %.
- (9) Priserna på ferrokrom med låg kolhalt uttrycks normalt i ett värde per kg krom i legeringen och varierar beroende på kolhalten: ju lägre kolhalt desto högre pris.
- (10) Den produkt som är föremål för undersökningen används huvudsakligen för tillverkning av högvärdigt värme- och syrabeständigt konstruktionsstål med en hög kromhalt. Den används även för att anpassa kromhalten i rostfritt stål och för stål vid vars tillverkning det av anläggningstekniska skäl inte är möjligt att avlägsna kol. Användningen är oberoende av den exakta kolhalten, vilket innebär att produkter med olika kolhalt i stor utsträckning är utbytbara.

2. Likadan produkt

- (11) Undersökningen har visat att den produkt som tillverkas av den begärande gemenskapstillverkaren och säljs på gemenskapsmarknaden i alla avseenden är likadan som den ferrokrom med låg kolhalt som importerar från de berörda länderna. Den bör därför betraktas som en likadan produkt i den mening som avses i artikel 1.4 i grundförordningen.

- (12) Undersökningen har dessutom visat att den ferrokrom med låg kolhalt som tillverkas i Zimbabwe och säljs på den zimbabwiska marknaden i alla avseenden är likadan som den ferrokrom med låg kolhalt som exporteras till gemenskapen från de berörda länderna och den ferrokrom med låg kolhalt som tillverkas av gemenskapsindustrin. Den bör därför också betraktas som en likadan produkt i den mening som avses i artikel 1.4 i grundförordningen.

C. FORTSATT DUMPNING

1. Inledande anmärkningar

- (13) För att fastställa huruvida det fanns någon grund för påståendet att dumpningen sannolikt skulle fortsätta eller återkomma kontrollerade kommissionen först om dumpningen hade fortsatt under undersökningsperioden.

2. Ryssland

2.1 Jämförbart land

- (14) Vid fastställandet av normalvärdet togs hänsyn till det faktum att Zimbabwe i tillkännagivandet om inledandet av denna översyn ansågs vara ett lämpligt tredje land med marknadsekonomi. En importör föreslog Turkiet som ett alternativt tredje land med marknadsekonomi. Kommissionen sökte ett samarbete i Turkiet och sände ett frågeformulär till den enda kända tillverkaren. Den enda turkiska tillverkaren av ferrokrom med låg kolhalt förklarade sig visserligen villig att samarbeta, men tillhandahöll slutligen inte tillräcklig information för att normalvärdet skulle kunna fastställas.
- (15) Det beslutades därför att Zimbabwe skulle bibehållas som ett lämpligt tredje land med marknadsekonomi eftersom produktionen var betydande, produktionsprocessen liknade den som användes i Ryssland, företaget tillverkade de två kvaliteter som omfattas av undersökningen, den inhemska försäljningen var representativ i jämförelse med den berörda importen till EG och Zimbabwe hade använts som en jämförbar marknad i den ursprungliga undersökningen.

2.2 Normalvärde

- (16) I syfte att fastställa normalvärdet konstaterades det först att den sammanlagda inhemska försäljningsvolymen av den produkt som är föremål för undersökning var representativ i enlighet med artikel 2.2 i grundförordningen, dvs. att försäljningsvolymen motsvarade mer än 5 % av försäljningsvolymen av den berörda produkt som exporteras från Ryssland till gemenskapen.
- (17) Därefter konstaterades det att för varje kvalitet av den produkt som är föremål för undersökning var den inhemska försäljningen i Zimbabwe av motsvarande kvalitet representativ, eftersom den motsvarade 5 % eller mer av exporten av produkten med ursprung i Ryssland.

- (18) Det fastställdes dessutom att all försäljning hade skett vid normal handel i enlighet med artikel 2.4 i grundförordningen.

2.3 Exportpris

- (19) Exportförsäljningen av ferrokrom med låg kolhalt till gemenskapen från Ryssland minskade kraftigt till en nästan obetydlig nivå efter anförandet av antidumpningstullarna.
- (20) I svaren på frågorna i frågeformulären uppgav endast en rysk exportör att man hade någon exportförsäljning till gemenskapen av specialkvaliteten av ferrokrom med låg kolhalt. Dessutom konstaterades det att de ryska exporterande tillverkarna sålde till icke närstående icke-ryska handlare och följaktligen inte kände till den slutliga destinationen för sin export. Uppgifter från Eurostat föreföll mera fullständiga eftersom de visade uppgifter om importen av båda kvaliteterna av ferrokrom med låg kolhalt och det ansågs därför lämpligt att använda dessa uppgifter för att fastställa exportpriset. Det bör noteras att uppgifterna från den enda ryska exporterande tillverkare som hade uppgivit export till gemenskapen bekräftade den prisnivå som fastställts av Eurostat.

2.4 Jämförelse

- (21) Det vägda genomsnittliga normalvärdet för varje kvalitet jämfördes med det vägda genomsnittliga exportpriset FOB vid hamn i exportlandet för motsvarande kvalitet av ferrokrom med låg kolhalt i enlighet med artikel 2.11 i grundförordningen.
- (22) I syfte att säkerställa en rättvis jämförelse mellan normalvärdet och exportpriset togs hänsyn till olikheter i de faktorer som påstods och konstaterades påverka prisjämförbarheten i enlighet med artikel 2.10 i grundförordningen. I detta avseende gjordes justeringar för olikheter i kol- och kromhalten. Justeringar gjordes även för inrikesfrakt och sjöfrakt, försäkring, hantering, lastning, därmed sammanhängande och övriga kostnader.

2.5 Dumpningsmarginal

- (23) Jämförelsen mellan normalvärdet och exportpriset för båda kvaliteterna av ferrokrom med låg kolhalt visade inte att det förekom dumpning.

3. Kazakstan

- (24) De uppgifter som kommissionen hade tillgång till tydde inte på att Kazakstan hade exporterat till gemenskapsmarknaden under undersökningsperioden. Följaktligen har ingen dumpning fastställts.

D. SANNOLIKHET FÖR ATT DUMPNING ÅTERKOMMER

- (25) Utöver nämnda undersökning, som visade att dumpning inte förekom under undersökningsperioden, undersökte kommissionen sannolikheten för att dumpningen skulle återkomma om åtgärderna ifråga upphävdes.

1. Ryssland

- (26) Exporten till tredje land undersöktes, i synnerhet exporten till USA, dit de ryska exporterande tillverkarna exporterar betydande kvantiteter av ferrokrom med låg kolhalt. På grundval av uppgifterna från de ryska exporterande tillverkarna och officiell amerikansk statistik konstaterades det att de ryska exportpriserna till USA, justerade för att säkerställa en rättvis prisjämförelse (inklusive justeringar för olikheter i kol- och kromhalt), för båda kvaliteterna var högre än normalvärdet i Zimbabwe vid en jämförelse på grundval av pris FOB vid hamn i exportlandet.
- (27) Kommissionen undersökte även den prisstrategi som de ryska exporterande tillverkarna sannolikt skulle tillämpa vid återupptagandet av importen till EG-marknaden om åtgärderna upphävdes. I det hänseendet visade det sig att de ryska exporterande tillverkarna har en betydande ledig kapacitet som så småningom skulle kunna användas, och den produktion som detta ger upphov till skulle kunna riktas till gemenskapen på grund av den geografiska närheten och behovet av utländsk valuta. Som nämns ovan har det konstaterats att de små kvantiteterna av rysk export av ferrokrom under undersökningsperioden inte har dumpats. Under dessa omständigheter, och i synnerhet mot bakgrund av den betydande antidumpningstull som tillämpas för närvarande, förefaller det osannolikt att de ryska exporterande tillverkarna efter upphävandet av dessa tullar skulle sänka sina exportpriser i en sådan utsträckning att de dumpas. De ryska exporterande tillverkarna skulle tvärtom ha möjlighet att öka sina exportpriser.
- (28) Om den ryska exporten återupptas är det, på grund av de ryska produkternas kvalitet, i själva verket mer sannolikt att den konkurrerar med import från Turkiet, Zimbabwe, Sydafrika och Kina, vilken täcker det mellersta segmentet av marknaden, än med det övre segmentet där gemenskapsindustrin återfinns. De gällande priserna i detta segment är i genomsnitt högre än normalvärdet och det är inte sannolikt att någon dumpning skulle förekomma på denna nivå när det gäller försäljning som riktar sig till detta segment.

2. Kazakstan

- (29) De uppgifter som är tillgängliga för Kazakstan tyder på att det finns en mycket stor kapacitet i form av reserver av krommalm och en betydande produktionskapacitet för ferrokrom med låg kolhalt.

- (30) Potentialen för produktion av ferrokrom med låg kolhalt är emellertid starkt reducerad på grund av omodern utrustning och underlåtenhet att privatisera, omstrukturerera och modernisera industrin. Huvuddelen av den återstående produktionen är dessutom inriktad på ferrokrom med en medelhög till hög kolhalt, vilket inte omfattas av detta förfarande. När det gäller försäljning av den berörda produkten visar tillgänglig prisinformation från amerikansk importstatistik beträffande kazakstansk export till den amerikanska marknaden att sannolikheten för återkommande dumpning på gemenskapsmarknaden är ganska liten.

Det förefaller därför osannolikt att den kazakstanska industrin skulle återuppta exporten till EG av betydande kvantiteter och att skadevällande dumpning skulle återkomma om åtgärderna upphör att gälla.

3. Slutsats

- (31) På grundval av ovanstående omständigheter och överväganden dras slutsatsen att det både vad gäller Ryssland och Kazakstan är osannolikt att dumpning återkommer om de gällande åtgärderna upphävs.

E. FORTSATT OCH ÅTERKOMMANDE SKADA OCH GEMENSKAPENS INTRESSE

- (32) Mot bakgrund av slutsatsen rörande dumpning ansågs det inte nödvändigt att utveckla aspekterna rörande sannolikheten för fortsatt eller återkommande skada och gemenskapens intresse.

F. SLUTSATS

- (33) På grundval av ovanstående undersökningsresultat drogs slutsatsen att förfarandet beträffande import av ferrokrom med låg kolhalt med ursprung i Ryssland och Kazakstan bör avslutas och att den antidumpningstull som är i kraft bör upphöra att gälla.

- (34) Alla berörda parter underrättades om de viktigaste omständigheter och överväganden som skulle ligga till grund för upphävandet av de gällande åtgärderna. De beviljades en tidsfrist inom vilken synpunkter på informationen kunde lämnas.

- (35) De synpunkter som lämnades innehöll emellertid inga nya faktorer som skulle kunna påverka ovanstående utredning.

- (36) Mot bakgrund av ovanstående undersökningsresultat anser kommissionen därför att de gällande antidumpningsåtgärder som infördes genom förordning (EEG) nr 2717/93 bör upphävas vad gäller import från Kazakstan och Ryssland.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Översynen av antidumpningsförfarandet beträffande import till gemenskapen av ferrokrom innehållande högst 0,5 viktprocent kol enligt KN-nummer 7202 49 10 och 7202 49 50 med ursprung i Kazakstan och Ryssland skall avslutas.

Utfärdat i Bryssel den 24 mars 2000.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen